

**Moteurs, Tracteurs et Automobiles**

**Courtes notes d'un chauffeur à l'occasion de la St-Jean-Baptiste (SUITE)**

Une petite revue littéraire et hebdomadaire de France, pourtant bien accréditée, laissait dernièrement l'un de ses collaborateurs dire ou insinuer que les cochers de place et les chauffeurs de Québec ne comprenaient ni le mot **auto** ni le vocable **taxi**, et que pour se faire voiturier en auto à Québec, il faut demander un **char**.

1o Nous défions qui que ce soit de prouver que les chauffeurs ou les cochers de place de Québec et de tout le Canada-français ne comprennent pas le mot **auto**, et ne savent pas ce que c'est qu'un **taxi**.

2o Bien plus, le peuple, chez nous, le peuple de la campagne surtout, quatre-vingt-dix fois sur cent, emploie dans les circonstances les mots **automobile** et **auto**.

Ne se ferait-il pas qu'il serait tout excusable d'appeler, **proprio motu**, "char", ce que les Anglais appellent **car**, et que Larousse, (1) un auteur français de quelque autorité, je présume, définit comme suit: "**CHAR**: Aujourd'hui voiture quelconque". Et le même définit la voiture: "véhicule quelconque servant à transporter les personnes, les marchandises".

**Conclusion**:—On est bien scrupuleux tout à coup, là-bas, au sujet des mots de provenance étrangère... lorsque ce sont des Canadiens-français qui en usent, les ignares!—Pourtant Larousse encore prend la peine de mettre dans son dictionnaire: **wagon, wagon-bar, wattman, railroad... et tutti quanti**.

J'ai cherché dans le même auteur et même volume le mot **taxi**—que les cochers de Québec, toujours d'après notre critique, ne comprennent pas et... je ne l'ai pas trouvé.

Le critique de l'hebdomadaire de France, dont le nom a une physionomie toute féminine, fera peut-être quelque jour cette découverte...

En attendant: "**Vive la Canadienne-française**".

**CHAUFFEUR.**

(1) Petit Larousse illustré, cent quarante-deuxième édition.  
(1) En toute franchise nous devons avouer que cet article de la "Revue hebdomadaire" signé "Jeanne d'Orliac" est absolument sympathique aux Canadiens-français, mais en ma qualité d'automobiliste je tiens à relever l'impair commis au sujet des chauffeurs et des cochers; voici d'ailleurs le texte auquel je fais allusion.

—"Sommes-nous en Normandie? En France c'est certain: nous arrivons à Québec. Alors le cœur s'épanouit dans un éclatement d'allégresse. On interroge n'importe qui pour avoir sa réponse. On irait jusqu'à la conversation oiseuse, quand un mot crée encore une barrière imprévue.

Une auto, demandons-nous.  
L'employé ne comprend pas.  
—Une auto, un taxi.

Il comprend encore moins. Tout à coup l'homme a saisi.  
—Ah! un char, vous voulez dire.

Aussitôt il appelle un chauffeur. Un char nous étions bien en France, mais pas dans notre France à nous, dans une autre, où les mots nouveaux importés d'Angleterre ont d'ailleurs n'ont pas les mêmes faveurs que chez nous.

Nous sommes chez ceux qui ont confié à leur langage leur âme ancienne et menacée. Nous sommes chez ceux qui ont dû, seuls, inventer leurs expressions nouvelles, s'adapter aux besoins nouveaux...

**Apiculteurs, comparez ces prix**

Liste de prix pour les membres de la Société d'Apiculture

	1 lb	2 1/2 lbs	5 lbs	10 lbs	30 lbs
La douzaine.....	\$ 0.72	\$ 0.90	\$ 1.45	\$ 1.90	\$ 4.20
Le cent.....	5.00	6.30	9.95	13.00	30.50
Par 500.....	4.75				

Plus la taxe de vente qui est de 4 1/2%.

Pour ceux qui ne font partie d'aucune société d'apiculture:

	1 lb	2 1/2 lbs	5 lbs	10 lbs	30 lbs
La douzaine.....	\$ 0.80	\$ 1.00	\$ 1.60	\$ 2.20	\$ 4.80
Le cent.....	5.30	6.75	10.75	14.00	32.50
Par 500.....	5.05				

Plus la taxe de 4 1/2%.

Pour toute quantité de moins de 100, dans les grandeurs de 2 1/2, 5 et 10 livres et 50 de 30 livres, ajouter, en plus du prix, 35 sous pour faire mettre l'adresse.



Adressez vos commandes à R. FORTIER, Secrétaire de la Fédération Apicole, 70 rue St-Augustin, Québec.



Les seaux sont lithographiés en 3 couleurs: rouge, noir, or.

Un mahométan assis dans un cimetière, sur le tombeau de son père, qui lui avait laissé de grands biens, tenait ce discours au fils d'un pauvre homme:

"Le tombeau de mon père est de marbre; l'épithaphe est écrite en lettre d'or et le pavé alentour est de marqueterie et de compartiments. Mais toi, en quoi consiste le tombeau de ton père? En deux briques l'une à la tête et l'autre aux pieds, avec deux poignées de terre sur son corps."

Le fils du pauvre répondit: "Avant que votre père ait seulement fait mouvoir, au jour du jugement, la pierre dont il est couvert, le mien sera arrivé au paradis."

**Course improvisée:**

La scène se passe dans la boutique d'un orfèvre, où sont installées en évidence plusieurs grandes coupes en argent finement ciselées. Un passant pénètre dans la boutique et demande au marchand:

—Qu'est que c'est que ces coupes-là?  
—Elles sont destinées, répond le marchand, aux courses à pied qui vont avoir lieu dans quelques jours. Ce sont les prix qui seront offerts aux meilleurs coureurs.

—Ah! dit le passant en prenant une coupe comme pour l'examiner. Et bien! si on faisait une petite course tous les deux, le meilleur aurait la coupe!

Et se précipitant vers la porte, il détalait à toutes jambes emportant l'objet d'art. Le marchand s'élança à sa poursuite, mais le voleur était agile et garda la coupe.

**LE "BULLETIN DE LA FERME"**

Rédaction et Administration

88, Côte de la Montagne

Revue publiée par un comité de techniciens.

Imprimée par "Le Soleil", Ltée.

Tél. 4297 :: :: Case Postale 129

**Doublez vos Profits** par une alimentation plus appropriée

Le bon blé d'inde d'ensilage assure une production à un prix de revient moins élevé.

**SILO à Douves "CHAMPION"**

sur votre ferme vous permet cette culture payante, et qui assurera à vos laitières une nourriture substantielle, tout le temps de leur séjour à l'étable.

**PRIX SPECIAL**

Profitez de mon prix spécial vous économisant frais de voyage et commission en commandant par la poste.

DEMANDEZ CATALOGUE Catalogue gratuit à votre disposition.

**EUG. GALARNEAU, PONT ROUGE QUE.**

**UNE NECESSITE SUR LA FERME**

Le Moulin à Vent IDEAL à double engrenage est reconnu par les cultivateurs comme étant supérieur à toutes les autres marques. Son engrenage est double. Sa charpente toute en acier en garantissant le bon fonctionnement et la durée.

Vous n'aurez jamais plus de facilités à installer un moulin à vent "Idéal" que cette année. Nos prix sont bas, avec des conditions de vente qui vous conviendront certainement.

Distributeurs des fameuses machines "Brantford", nous pouvons vous fournir, aussi:

Pompes, Moulanges en acier, Malaxeurs à Béton, Engins à Gazoline—et les huiles "Idéal".

Aussi Toitures Brantford en bardeaux et en rouleaux.

Le système de chauffage le plus moderne et économique est aujourd'hui la Fournaise sans tuyau. Demandez nos brochures illustrées et nos prix. Installation comprise.

**ON DEMANDE DE BONS AGENTS.**

**ADEM GIRARD LIMITEE**  
100 ST-ANDRE, QUEBEC.

**N'ACHETEZ PAS SANS NOUS CONSULTER**

**PETITES ANNONCES**

TARIF: 50 cents par insertion de 25 mots ou moins; 1 centin par mot additionnel.

**ABEILLES ITALIENNES PURES** à vendre au paquet, à la livre ainsi que de très belles reines à vendre, le tout à prix modéré. S'adresser à A. Saultry, St-Césaire, Québec. J.N.O.—05

**ABEILLES DEMANDEES**.—Votre plus bas prix au cent pour essais ou paquets d'abeilles. Je fournirai le paquetage. R. Charpentier, St-Hilaire, Rouville, Qué. 21-28-6 P05

**ABEILLES A VENDRE**.—Reines Italiennes pures, garanties données entière satisfaction.

1 6 12 25 100  
\$ 1.10; \$6.00; \$11.50; \$23.00; \$85.00; Colonies:

En ruche moderne à 9 cadres..... \$12.00  
Nuclei de trois cadres..... 6.00

Nos abeilles sont vigoureuses, douces et travaillantes. Essayez-les une fois, vous les demanderez toujours. Geo. Waddell, Napierville, Qué.

**ATTENTION**.—60 belles terres à vendre dans une des belles parties des cantons de l'Est dans le comté de Missisquoi, Qué., demandez les circulaires et elles vous seront envoyées tout de suite par la maille, pour autres informations, adressez-vous à M. Larose, agent d'immeubles, Frelighsburg, Qué. J.N.O.—X27

**AUX PERSONNES** souffrant des reins de la vessie, de pertes, de débilité, d'impuissance, de maladies vénériennes, procurez-vous moyennant 25c, un livre de 224 pages, illustré qui vous dira comment prévenir et soigner efficacement ces maladies. Boite 181, Station N. Montréal. 4-10—P06

**A VENDRE**.—100 belles poulettes Rhode Island rouges de race pure. prix \$2.50.—50 poulettes Rhode Island rouges, très bonne qualité. Prix \$2.00.—Aussi très beaux cochets Wyandotte blancs. Prix \$5.00.—A vendre immédiatement faute d'espace.—J.-E. Roberge, Lambton, Frontenac. J.N.O.

**A VENDRE**.—Une ferme située sur la route nationale à l'extrémité du village de Princeville, contenant 5 arpents de largeur sur 37 de profondeur, dont 24 arpents en culture de première classe, terrain haut, pas de roche. La balance en bois de construction tel que sapins, épinettes. Bâtisse de briques, couverture métallique, grange et écurie 127 pieds de longueur, "shed", hangar, porcherie, bergerie etc., ainsi que tout l'agrès de culture au complet, labours faits. P. Lachance, Princeville, Qué. J.-n.-o.—X 2.01

**BANDAGES POUR LA HERNIE**.—Elastiques, les meilleurs sur le marché, ajustables pour tous les cas. Valeur \$7.50 pour \$3.50. Essai et satisfaction ou argent remis. Pharmacie du Dr Gagnon Enrg., Montmagny, Qué. X05

**JERSEY A VENDRE**.—Très joli taureau Jersey enregistré, âgé de 18 mois, provenant d'une forte laitière. Satisfaction garantie. Prix raisonnable. Art. LaGacé, St-Hyacinthe. 21-28-6—P05.

**BREVETS D'INVENTION**

En tout pays. Demandez le GUIDE DE L'INVENTEUR qui sera envoyé gratuit.

**MARION & MARION**

364 rue Université, - Montréal  
72 1/2 rue St-Pierre - Québec  
et Washington, D.C.

**HO...**

La corde est... a des problèmes tout le monde, queur sérieux c tout doit néc s'il veut paraît celui de la res que est de ceur Nous avons entretenu nos l long en dépit lottes.

Cette crise o de causes dive a dû voir la bo cevoir et ses le Un certain r généreux, n'ay l'intérêt de le croient trouver blème dans la r res. A les en c qu'à baisser les tout de suite l éléments de s'harmoniser a duits.

Ne parlez pas i téressés de dimi et les profits. exclusif de lac n'y faut pas tot têt Baptiste à s et à cause du g la masse est for tera une éconoi Pourrait-on no raison nos prod se vendent enc aux prix d'av d'un autre côté du sol ne cesse

Baptiste a to Mais nous cor qui tiennent les le tondre trop s'exposer un je ments.

La dénatalité blèmes les plus notre ancienne France, c'est bi talité; il domine est indiscutable de la nation. E qui n'a pas s' fants est fatal disparaître un j vigoureuse réac minence même

Peuplée, la F est si riche, ser pectée; mais a natalité tombe des décès, elle n sa place parmi i quels que puiss de ses enfants nombreux.

Voilà pour le tional, mais il e moins décourag de vue fiscal, des enfants, c l'impôt qui poi plus réduit de c devient chaque écrasante que l pas ses engag ment pris à Ve Dans le dome